

※본 정보지의 영어판·중국어판은 당협회 HP 에서 다운로드 하실 수 있습니다.

2011년 5월 20일 발행호(제 2호)



후쿠시마는 지금



츠나미로 큰 피해를 입은 소마항 1호 부두주변(소마시 2011.4.12 촬영)



관광객들로 북적이는 아이즈쓰루가조 성 (아이즈와카마쓰시 2011.4.26 촬영)



통근,통학 인파로 혼잡한 후쿠시마역앞 (후쿠시마시 2011.5.9 촬영)

동일본대지진으로부터 2 개월이 지난 지금, 광대한 후쿠시마현은 다양한 모습을 보여주고 있습니다. 일상생활을 되찾은 후쿠시마시. 제 1 원자력발전소로부터 20~30km 권내에 있던 관개로 주민과 함께 사무소의 기능도 이전하여 새로운 토지에서 생활의 재건에 노력중인 오쿠마정과 후타바정 등 6 개의 정촌. 대쓰나미로 인해 참담히 파괴된 속에서도 부흥을 위해 일어나기 시작한 소마시. 원자력발전소 사고가 장벽이 되어 복구, 부흥이 뜻대로 이루어지지않고 있는 미나미소마시. 이번에 새롭게 피난 지시가 내려진 이타테촌.

뜬소문에 의한 피해로 관광객수가 감소한 아이즈와카마쓰시. 그리고 이 뜬소문에 의한 피해는 관광지 아이즈뿐만이 아니라 전국 각현에도 번져 양상을 더욱 복잡하게 만들고 있습니다.

한편으로, 좋은 뉴스도 계속해서 들어오고 있습니다. 도호쿠신칸센의 전선운행재개, 만개한 벚꽃구경에 북적이는

아이즈쓰루가조 성, 전국에 늘어나고 있는 후쿠시마현산 물품을 응원하는 가게, 피난소로부터 자택에 돌아온 사람들, 모국으로 일시귀국한 뒤, 다시 후쿠시마에 돌아오고 있는 외국인들 등은 현민들에게 “후쿠시마는 여기서 무너지지 않는다”라는 부흥을 향한 희망을 보여줍니다. 그리고 일본 전국과 세계 각지로부터의 지원의 손길은 “후쿠시마는 혼자가 아니다”라고 안심할 수 있게 해줍니다.

우리들은 멈춰 서 있을 수 없습니다. 일상을 되찾은 지역부터 활력을 찾고, 그 활력을 복구와 부흥이 필요한 지역에 전해줍니다. “Fukushima Crisis”의 이미지를 “건강한 후쿠시마”로 바꾸어 일본과 전 세계로부터의 지원에 응답해 갑시다. 당협회는 외국어로의 재해대책에 힘을 쏟아가면서 각지에서 재개되어가고 있는 국제교류활동을 지원해 갈 것입니다. 2011년 5월 9일 전무이사 와타나베 코키치



후쿠시마현내 각지의 환경방사능측정치(잠정치)의 추이

(후쿠시마현 HP 에서 발췌)

후쿠시마현 HP(후쿠시마현국제교류협회 HP 에 링크)에서는, “환경방사선 측정결과(잠정치)”와 “음료수(수돗물)환경방사능 측정결과”, “농수산물 피해관련정보” 등 피해상황 속보를 일본어, 영어, 중국어로 게재하고 있으며, 현국제교류협회 HP 에서는 이에 더하여 타갈로그어, 한국어, 포르투갈어로도 게재하여 수시로 갱신을 하고 있습니다

<http://www.worldvillage.org/>



단위:마이크로 시버트/시간

일시	후쿠시마시	고리야마시	시라카와시	아이즈와카마쓰시	미나미아이즈정	미나미소마시	이와키시타이라
평상치	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2011.4.1 9:00	2.44	2.24	0.73	0.24	0.08	0.92	0.58
2011.4.15 9:00	1.92	1.75	0.73	0.19	0.08	0.62	0.35
2011.5.1 9:00	1.61	1.51	0.61	0.18	0.08	0.52	0.26
2011.5.13 9:00	1.46	1.36	0.60	0.17	0.08	0.49	0.22
후쿠시마 제일 원자력발전소에서의 방향 및 거리	북서쪽 약 63km	서쪽 약 58km	남서쪽 약 81km	서쪽 약 98km	서남서쪽 약 115km	북쪽 약 24km	남남서쪽 약 43km

※위 엑스레이 집단검진의 1 회당 방사선량은 600 마이크로 시버트/회



고토 캐서린 씨(후쿠시마시, 필리핀 출신)

당협회의 타갈로그어 통역원인 고토씨는 지진발생 직후부터 자발적으로 페이스북을 통해 후쿠시마현의 피해상황과 당협회의 지진정보센터의 정보 등을 국내외에 전달하고, 필리핀 대사관과 현내에 있는 필리핀 출신자들 간의 연락조정을 자원봉사로 담당하기도 하였습니다. 고토씨는 한명이라도 많은 사람들이 허위정보에 혼란스러워하지 않고 바른 정보를 얻어 냉정하게 행동하였으면 좋겠다고 하였습니다.



배와 날개의 모임 후쿠시마(후쿠시마시)

내각부 청년해외파견사업으로 파견되었던 후쿠시마현 출신자들로 조직된 이 모임은, 지진발생 후 발빠르게 여러 단체들과 연계하여 피난소에 물자를 나르고 밥을 지어 제공하고 있습니다. 또한, 문부과학성의 포털사이트를 활용하여 학교에서 필요한 물자조달의 서포트를 하는 등, 불런티어 정신을 바탕으로 지금까지의 활동 속에서 길러온 네트워크를 활용해 섬세한 지원활동을 해나가고 있습니다.



<http://www.iyeo.or.jp/fukushima/>

아이즈와카마쓰시 국제교류협회 (아이즈와카마쓰시)

재해발생 당시, 아이즈와카마쓰시는 크게 흔들렸지만, 다행히도 가스, 수도, 전기와 같은 인프라사용에 지장은 없었습니다. 그래서 발빠르게 FM라디오 방송국과 협력하여 영어로 정보제공을 하는 한편, 피해를 입은 당협회에서 현내 시정촌 국제교류협회의 정보 송신을 대신 하여주셨습니다.

관광지이기도 한 아이즈는, 지진으로 인한 직접적인 피해는 적었지만, 뜬소문에 의한 피해로 관광객수가 크게 감소하였습니다. 줄었습니다. 활력넘치는 아이즈를 되살려내기 위하여 이 지역의 외국인들은 지금의 아이즈의 모습을 자신들의 모국에 알려가고 있습니다. <http://awia.jp/>



알림

『외국어 지진정보센터』

후쿠시마현 국제교류협회에서는, 영어와 중국어로 지진에 관한 상담에 답해드리고 있습니다. 그 외의 언어에 대해서는 다른 상담기관을 소개하고 있사오니 부담 없이 문의 해 주시기 바랍니다.

- 시간 : 매일9시~16시
- TEL : 024-524-1316(전용), 024-524-1315
- FAX : 024-521-8308
- URL : <http://www.worldvillage.org/>
- E-mail : info@worldvillage.org

『국제교류·협력단체 재해지원조성금』

당협회에 등록 중인 현내의 국제교류·협력단체 등의 여러분들이 하고 계신 지원활동에 대해 최고 10만엔까지 조성을 하고있습니다. 자세한 사항은 HP를 참고하시기 바랍니다.

- 제2차 마감 5월20일
- 제3차 마감 6월15일

발행자

(재) 후쿠시마현 국제교류협회
 우편번호:960-8103
 후쿠시마현 후쿠시마시 후나바초 2-1
 후쿠시마현청 후나바초 분관 2층
 ☎024-524-1315 FAX 024-521-8308
 E-mail info@worldvillage.org
 URL <http://www.worldvillage.org>



대만의 중학교로부터 응원선물이 도착하였습니다



대만은 1999년 9월 21일에 발생한 지진으로 사망자가 3천명이 넘는 큰 피해를 입었습니다. 이번에 대만지진으로 큰 피해를 입

었던 난터우현의 밉탄국민중학교 학생 한명한명으로부터의 메시지와 선물이 후쿠시마현에 도착하였습니다. 당협회에서는 중국어로 씌여 있던 메시지를 바로 중국어 서포트 여러분들께 번역을 부탁해 이 중학교와 비슷한 규모인 후쿠시마시립 다쓰코야마 초등학교에 보냈습니다. 다쓰코야마 초등학교 학생들은 국경을 초월한 대만 친구들로 부터의 마음 따뜻한 메시지와 선물에 감격하였습니다.